

ΕΞΑΚΟΛΟΥΘΟΥΝ ΔΙΑ ΤΡΗΝ & ΤΕΛΕΥΤΙΑΝ ΕΒΔΟΜΑΔΑ

— ΣΤΟ ΑΓΓΙΚΟΝ —

ΟΙ ΑΠΑΧΗΔΕΣ ΤΩΝ ΑΘΗΝΩΝ

ΠΑΡΑΓΩΓΗ "ΝΤΑΓΚ ΦΙΛΜ ΚΟΜΠΑΝΥ,, Α. Ε.

ΑΔΕΛΦΟΙ ΓΑΖΙΑΔΗ - ΑΘΗΝΑΙ



LES APACHES D'ATHENES

PRODUCTION DE LA "DAG FILM Co., LIMITED.,

GASIADES FRÈRES - ATHÈNES

“ΟΙ ΑΠΑΧΗΔΕΣ ΤΩΝ ΑΘΗΝΩΝ,,

Ἀθηναϊκὴ ἠθογραφία ἀπὸ τὴν ὁμώνυμον Ὀπερέτταν
τοῦ Μουσουργοῦ Ν. ΧΑΤΖΗΑΠΟΣΤΟΛΟΥ

“LES APACHES D'ATHENES,,

Roman Contemporain Athenien tiré de l'Opérette homonyme
du célèbre Compositeur N. HADJIAPOSTOULOU

ΥΠΟΘΕΣΙΣ: ΙΩΑΝΝΗΣ ΠΡΙΝΕΑΣ

ΣΚΗΝΟΘΕΤΗΣ (ΡΕΖΙΣΣΕΡ)

ΔΗΜ. ΓΑΖΙΑΔΗΣ

ΚΑΜΕΡΑΜΑΝ (ΟΠΕΡΑΤΕΡ)

ΜΙΧ. ΓΑΖΙΑΔΗΣ

ΗΙΣΤΟΙΡΕ: JEAN PRINEAS

REGISSEUR

DEM. GASIADES

CAMERAMAN (OPÉRATEUR)

MICHEL GASIADES

Μὲ τὸν κ. ΠΕΤΡΟΝ ΕΠΙΤΡΟΠΑΚΗΝ (Τενόρον Ἑλλ. Μελοδράματο;)

εἰς τὸν Ρόλον τοῦ “ΠΡΙΓΚΗΠΑ,,

καὶ μὲ τοὺς κ. κ. Ἡθοποιούς; τοῦ Ἑλληνικοῦ Θεάτρου

ΤΙΤΙΚΑ: ΜΑΙΡΗ ΣΑΓΙΑΝΟΥ-ΚΑΤΣΕΛΛΗ (Ἡθοποιός; Διπλ. Ἑπαγγ. Σχολή;)
ΒΕΡΑ: ΣΤΕΛΛΑ ΧΡΙΣΤΟΦΟΡΙΔΟΥ..... (Σουμπρέττα Ἑλλ. Ὀπερέττας)
ΚΑΡΟΥΜΒΑΣ: ΓΙΑΝΝΗΣ ΠΡΙΝΕΑΣ..... (Θεατρικός; Συγγρ. καὶ Ἡθοποιός)
ΚΑΡΚΑΛΕΤΣΟΣ: ΠΕΤΡΟΣ ΚΥΡΙΑΚΟΣ..... (Ἡθοποιός; Τυπίστας)
ΠΑΡΑΛΗΣ: ΓΕΩΡΓ. ΧΡΙΣΤΟΦΟΡΙΔΗΣ..... (Κατατερίστας Ἑλλ. Σκηνή;)
ΑΡΕΤΟΥΣΑ: ΜΑΡΙΑ ΜΑΝΤΙΝΕΙΟΥ..... (Κατατερίστα Ἑλλ. Σκηνή;)
ΒΑΡΒΑΡΑ: ΜΑΡΙΑ Ι ΠΡΙΝΕΑ..... (Κατατερίστα Ἑλλ. Σκηνή;)
ΣΥΜΓΡΑΦΟΣ: ΑΓΓ. ΧΡΥΣΟΜΑΛΛΗΣ..... (Κατατερίστας Ἑλλ. Σκηνή;)
ΙΔ. ΓΡΑΜΜΑΤΕΥΣ: ΝΙΚ. ΠΕΡΔΙΚΗΣ..... Τενόρος Ἑλλ. Ὀπερέττας)
ΦΙΛΟΣ ΤΟΥ: ΚΩΝ. ΠΟΜΟΝΗΣ..... (Ντιζέρ Ἑπιθεωρήσας)
ΤΑΒΕΡΝΙΑΡΗΣ: ΒΑΣ. ΑΦΕΝΤΑΚΗΣ..... (Κατατερίστας Ἑλλ. Ὀπερέττας)
ΝΕΟΠΛΟΥΤΗ: ΟΛΓΑ ΒΑΛΤΕΤΣΙΩΤΗ..... (Τοῦ Ἑλλ. Μελοδράματος)
ΔΑΣΚΑΛΑ: ΤΙΤΙΚΑ ΣΟΦΙΑΔΟΥ..... Κατατερίστα Ἑλλ. Σκηνή;)

Μὲ τὴν Μουσικὴν τῆς Ὀπερέττας καὶ Νέα Τραγοῦδιαι τοῦ Μουσουργοῦ Ν. ΧΑΤΖΗΑΠΟΣΤΟΛΟΥ

Avec Mr. PIERRE EPITROPAKIS (Ténor de l'Opéra Hellén.)

dans le rôle du “PRINCE,, et les artistes du Théâtre Hellénique

TITICA: MARY SAYANNOU-KATSELLI (Artiste Dipl. Ecole Profession.)
VÉRA: STELLA CHRISTOPHORIDÈS (Soubrette de l'Oper. Hellén.)
KAROUMBAS: JEAN PRINÉAS..... (Auteur Dramatique et Artiste)
KARKALETSOS: PIERRE KYRIAKOS..... (Artiste-Typiste)
PARALIS: GEORGES GHRISTOPHORIDÈS (Caratériste du Théâtre Hellén.)
ARÈTHUSE: MARIE MANTINIOU.....
BARBARA: MARIE J. PRINEAS.....
NOTAIRE: ANG. CHRYSOMALLIS.....
SECRÉTAIRE: NIC. PERDIKIS..... (Ténor de l'Opérette Hellén.)
SON AMI: CONST. POMONIS..... (Diseur de Revues)
CABARETIER: BAS. AFENTAKIS..... (Caratériste du Théâtre Hellén.)
NOUVELLE RICHE: OLGA VALTETSIOU..... (de l'Opéra Hellénique)
GOUVERNANTE: TITICA SOPHIADÈS..... (Carateriste Théâtre Hellén.)

Composition spéciale pour le film par le Compositeur N. HADJIAPOSTOULOU.

ΟΙ ΑΠΑΧΗΔΕΣ ΤΩΝ ΑΘΗΝΩΝ

ΥΠΟΘΕΣΙΣ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ

ΣΕ μιὰ φτωχική συνοικία τῶν Ἀθηνῶν ζοῦσε ἀπὸ καιρὸ ὁ Κώστας Λαμπέτης, ἕνας νέος ποὺ κανένας δὲν ἐγνώριζε τὴν πραγματικὴ του καταγωγή. Εἶχε μιὰ σοβαρὰ καὶ ἐπερήφανη συμπεριφορὰ, ποὺ ἀποτελοῦσε ἀντίθεσι στὰ πενιχρὰ του φορέματα καὶ τὴν ἄθλια ζωὴ του. Γι' αὐτὸ ὅλοι οἱ γείτονες ποὺ γνόριζαν καλὰ τὴ φτώχεια του, τὸν φώναζαν χοροῖδεντικῶς «ὁ πρίγκηπας». Ὁ Κώστας πράγματι κατήγετο ἀπὸ ἀριστοκρατικὴ οἰκογένεια, ποὺ ξέπεσε ἀπὸ μοιραία ἀτυχήματα, ποὺ τὴν εἶχαν πλήξει. Ἐμεινε ὀρφανὸς ἀπὸ πολὺ μικρὸ παιδί, χωρὶς κανένα πόρον καὶ γι' αὐτὸ ἀναγκάσθηκε νὰ περνᾷ μιὰ ζωὴ γεμάτη ἀπὸ στέρησης.



Ὁ Καρούμπας καὶ ὁ Καρκαλιέτσος ἦσαν οἱ μοναδικοὶ του φίλοι. Ἀλλὰ ἐκτὸς ἀπ' αὐτοὺς τοὺς δύο, ποὺ τοῦ ἔδειχναν μιὰ πραγματικὴ ἀδελφικὴ ἀφοσίωσι, ἐπῆρχε καὶ ἕνα ἄλλο ὀρφανὸ πλάσμα σὰν καὶ αὐτόν, ποὺ τὸν ἀγατοῦσε ὡς ὅμοιο περισσότερο, ἢ μικρὴ ἀνθοπόλις Τιτίνα. Ἐνα αἰσθημα ἀγνὸ συνίδεε τὶς δύο αὐτὶς ἐπάρξεις, ὡς τὴν στιγμὴ ποὺ παρουσιαῖται ἄξαφνα μπροστὰ τους ἡ Βέρα, κόρη πλουσίου ὁμογενοῦς ἄρτι ἐπανελθόντος ἐξ Ἀμερικῆς, γιὰ νὰ τρικέμισθ τὴ ψυχὴ τοῦ πρίγκηπα.

Ἡ νεαρά νεοαριστοκρατίας ἔβγαίνει τακτικά περίπατο ἑφιππη. Μιά μέρα ἀφηγίασε τὸ ἀλόγῳ της καὶ ἀφείκτως θὰ εὗρισκε τραγικὸν θάνατον, ἰὰν ὁ πρίγκιπας δὲν εὗρισκετο κατὰ τύχην εἰς τὸ μέρος ἐκεῖνο νὰ τὴ σώσει. Αὐτὸ ἦτο ἀρκετὸ νὰ γεννηθῆ ἐπὶ τρυφερῇ καρδίᾳ τῆς νεάνιδος ἕνα αἶσθημα γιὰ τὸν μικρὸ ἀλήτη, ὁ ὁποῖος ἐξηφανίσθη ἀπὸτομα, ἀφοῦ τῆς ἔσωσε τὴν ζωὴν. Παρ' ὅλες τὶς ἀναζητήσεις της, ἐστάθη ἀδύνατον πιά νὰ ξανασυναντήσῃ ἢ νὰ τὸν σοτήσῃ.

Μιά μέρα ἀξαφνα παρουσιάζονται δύο ἀγνωστοὶ νέοι ἐπὶ σπῆτι τοῦ πρίγκιπας κα' ἐμεταλλενομένοι τῇ φτώχεια του, τὸν πείθουν ν' ἀναλάβῃ τὸν ρόλον ἑνὸς δῆθεν πρίγκιπος, γιὰ νὰ ἐξεντελίσῃ τὴν ὑπεροπτικότητα ἑνὸς φαντασμένου νεοπλοῦτου. Ἐκεῖνος... δέχεται καί, τῇ στιγμῇ ποὺ τὸν παρουσιάζουν ἐν κάποια ἐπίσημη ἐορτῇ, ποὺ διοργάνωσε, ὁ νεόπλοτος ἐκεῖνος ἐπὶ πᾶν τοῦ ἀνακτόρου του, ἀναγνωρίζει ὁ πρίγκιπας τὴν νεάν, ποὺ ἔσωσε κάποτε ἐπὶν ἐξοχί.



LES APÂCHES D'ATHÈNES

RESUMÉ

DANS un quartier pauvre d'Athènes vivait depuis longtemps Constantin Lambétis, un jeune homme dont personne ne connaissait la véritable origine. A cause de sa fierté et de ses manières distinguées, contrastant avec ses pauvres vêtements et l'existence de misère qu'il menait, ses voisins se moquaient de lui, en l'appelant « le prince ».

Constantin, en réalité, descendait d'une famille aristocratique, qu'une malchance fatale avait réduite à la pauvreté. Orphelin dès son enfance et resté sans ressources, il était contraint à mener une vie de privations.

Karoumbas et Karkaletsos étaient ses seuls amis, et lui témoignaient un dévouement réellement fraternel. Un autre être l'aimait encore davantage : La petite Titica, orpheline comme lui, qui gagnait péniblement sa vie



en vendant des fleurs. Un sentiment très pur attachait l'un à l'autre Constantin et Titica

Un jour Constantin se trouva fortuitement en présence de Véra, la fille

d'un riche hellène, récemment arrivé d'Amérique. La vue de la jeune aristocrate bouleversa l'âme du miséreux.

Véra faisait souvent des promenades à cheval. Au cours d'un de ces promenades, son cheval prit le mors aux dents; elle serait à coup sûr morte tragiquement, si le prince, qui se trouvait là par hasard, n'était venu à son secours.

Un profond sentiment jaillit alors dans le coeur tendre de la jeune fille pour le pauvre hère qui, après l'avoir sauvée, avait disparu. En dépit de toutes recherches, la jeune fille n'avait pu retrouver son sauveur.

Un jour deux inconnus se présentent à l'improviste dans la mansarde où vit le prince. Profitant de sa misère, ils le persuadent de jouer le rôle d'un prétendu prince dans une farce disent-ils, mais en réalité, ils ont l'intention d'humilier un riche parvenu, dont l'arrogance les a frois-



sés. Au cours d'une grande fête, organisée par le nouveau-riche dans son somptueux hôtel, Constantin est présenté comme étant un prince. Et là, en la personne de la fille du maître de la maison, il reconnaît la jeune fille, à qui naguère il a sauvé la vie....

(La suite sur l'écran).





ΤΙΜΑΤΑΙ ΔΡΧ. 2.50

ΕΞΑΚΟΛΟΥΘΟΥΝ ΔΙΑ ΤΡΙΤΗΝ & ΤΕΛΕΥΤΙΑΝ ΕΒΔΟΜΑΔΑ

— ΣΤΟ ΑΤΤΙΚΟΝ —